

Workshop: The Automatic Treatment of Multilinguality in Retrieval, Search and Lexicography

Place: University of Copenhagen, Njalsgade 128, 2300 Copenhagen S

Room: 23.4.39

Date: Thursday 26 April, 2007

Multilingual information retrieval is currently a research topic attracting much international attention. In the Nordic countries where almost everybody has passive knowledge of their neighbours' languages information retrieved in a language different from the query language is a particularly interesting phenomenon. Therefore, the Nordic Council of Ministers has initiated some research projects aiming at the development of automatic methods for developing bi- and multi-lingual dictionaries and terminologies to be used in cross-lingual search and retrieval.

The aim of this workshop is to discuss the results of these research projects and other new and ongoing research in this area with external experts and other specialists with interest in dictionary and terminology construction and multilingual search and retrieval.

Workshop fee

Participation in the workshop and lunch are free of charge.

Registration

For participation in the workshop please send an email to Lina Henriksen, lina@cst.dk with information about name(s) of participant(s) and institution/organization. Only a limited number of participants can be accommodated – registrations will be confirmed in the order they arrive. **Please register for the workshop by 20 April.**

Programme

10.15-10.30	Introduction <i>Bente Maegaard, University of Copenhagen</i>
10.30-11.15	Keynote speech Crosslingual Information Services <i>Hans Uszkoreit and Feiyu Xu, DFKI and Saarland University</i>
11.15-11.45	Define an XML exchange format and then build an on-line Nordic dictionary <i>Viggo Kann, KTH, Stockholm</i>
11.45-12.15	Bootstrapping a Norwegian-Danish Computational lexicon for Interlingua based MT <i>Eckhard Bick, Southern Denmark University</i>
12.15-13.15	Lunch
13.15-13.45	CrossExpander - A Self-adapting Module for Local Cross-lingual Information Retrieval <i>Jürgen Wedekind, University of Copenhagen</i>
13.45-14.15	TvärSök - Using Uplug and SiteSeeker to construct a cross language search engine using the parallel news at the Nordiska council <i>Hercules Dalianis, KTH, Stockholm</i>
14.15-14.45	Developing multi-Scandinavian word-lists for multi-Scandinavian texts <i>Janne Bondi Johannessen, Anders Nøklestad and Joel Priestley, Oslo</i>

14.45-15.00	Break
15.00-16.00	Discussion, ideas for future work
	Close